

В. С. ХРАКОВСКИЙ

Институт лингвистических исследований РАН
(Санкт-Петербург, Россия)
khrakovv@gmail.com

СЕМАНТИКО-СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ВЫРАЖЕНИЙ *КАК МОЖНО ЛУЧШЕ И КАК НЕЛЬЗЯ ЛУЧШЕ**

В статье проводится сопоставительный семантико-синтаксический анализ выражений *как можно* и *как нельзя* при их совместном употреблении со сравнительной степенью наречия *хорошо*, т. е. со словом *лучше*, когда они преимущественно выступают в роли обстоятельства образа действия при глагольном сказуемом предложения. Судя по проведенному исследованию, выражения *как можно лучше* и *как нельзя лучше*, образно говоря, являются антиподами, если рассматривать контексты, в которых они употребляются. Во-первых, выражение *как можно лучше* сочетается с агентивными глаголами, тогда как выражение *как нельзя лучше* в основном сочетается с неагентивными глаголами. Соответственно, первый участник ситуации, обозначаемой агентивным глаголом, это всегда Агенс, тогда как первый участник ситуации, обозначаемой неагентивным глаголом, стандартно в роли Агенса не выступает. Во-вторых, выражение *как можно лучше* сочетается в основном не с финитными формами агентивного глагола, а прежде всего употребляется в его конструкциях с модальными глаголами и также в повелительной и целевой конструкциях, тогда как выражение *как нельзя лучше* преимущественно сочетается как раз с финитными формами неагентивного глагола. Указанные принципиальные различия в сочетаемости выражений *как можно лучше* и *как нельзя лучше* безусловно свидетельствуют о том, что семантика этих выражений различна, что отражено в их толкованиях, которые предложены в статье.

Ключевые слова: глагол, толкование, значение, Агенс, наречие, сравнительная степень.

В предлагаемых заметках предполагается провести сопоставительный семантико-синтаксический анализ выражений *как можно* и *как нельзя* при их совместном употреблении со сравнительной степенью наречия, когда они преимущественно выступают в роли обстоятельства образа действия

* Я благодарю Адриана Барентсена, который очень придирчиво прочитал эту статью. Я также признателен сотрудникам ЛТИЯ ИЛИ РАН, которые обсудили мой доклад по тексту данной статьи и высказали ряд полезных замечаний. Моя особая благодарность анонимным рецензентам, которые внимательно и, как мне показалось, заинтересованно познакомились с этой статьей и высказали целый ряд замечаний и предложений, часть которых я сумел учесть в окончательной редакции текста. Вся ответственность за содержание работы лежит, разумеется, только на ее авторе.

при глагольном сказуемом предложения. Выборочный анализ употребления этих выражений вместе с некоторыми наречиями в Национальном корпусе русского языка (далее — НКРЯ) показал, что выражение *как можно* употребляется достаточно широко и в сочетании с различными наречиями, тогда как выражение *как нельзя* в целом встречается значительно реже и сочетается далеко не со всеми наречиями. Приведем несколько показательных примеров. Так, выражение *как можно больше* в НКРЯ имеет 1770 вхождений, тогда как выражение *как нельзя больше* — только 115.

- (1) *И говори, что приватизация, третий этап. Вруй как можно больше* (Б. Екимов. Пиночет (1999));
- (2) *Быстрая продажа как нельзя больше соответствовала планам поскорее вернуться домой* (М. Елизаров. Библиотекарь (2007)).

Выражение *как можно короче* имеет в НКРЯ 47 вхождений, а выражение *как нельзя короче* встречается в НКРЯ только два раза.

- (3) *Я спросила как можно короче* (Е. Чижова. Лавра // «Звезда», 2002);
- (4) *И нужно отдать должное Ромашову — он выразил эту мысль как нельзя короче и яснее* (В. Каверин. Два капитана (1938–1944)).

Выражение *как можно интереснее* имеет в НКРЯ три вхождения, а выражение *как нельзя интереснее* — ни одного.

- (5) *Допустим, что вы сегодня свободны и хотите как можно интереснее провести день* (К. С. Станиславский. Работа актера над собой).

И только у пары *как можно лучше* и *как нельзя лучше* по нашим данным обратное соотношение. Выражение *как можно лучше* встречается в НКРЯ 364 раза, а выражение *как нельзя лучше* имеет в НКРЯ 1103 вхождения.

- (6) *Просто оторваться нельзя от этой Лики, которая прямо с первого акта все делает как можно лучше* (И. Уварова. Мой бедный Марат (1990–2000)).
- (7) *Выпущенные на поле КПРФ команды для этой цели годятся как нельзя лучше* (И. Макушок. Подставные // Советская Россия, 2003.08.16).

Таким образом, если мы в принципе не ошибаемся, только в данном конкретном случае встречаемость выражения *как нельзя* примерно в три раза превышает встречаемость выражения *как можно*. Такое соотношение на фоне всех других можно считать аномалией, и именно это обстоятельство побудило нас провести детальный соотносительный анализ именно этой пары выражений при употреблении с наречием *лучше*. Учли мы и то, что эта пара выражений вместе с данным наречием обычно приводится

в качестве примера в словарях¹. Вместе с тем можно думать, что полученные результаты, очевидно, будут в определенной степени справедливы для данной пары выражений при употреблении с любыми наречиями.

Начнем наше исследование с анализа принятых толкований данной пары выражений, которые, насколько мы можем судить, даются в словарях рядом и даже совместно. В первом издании МАСа эти выражения толкуются следующим образом: «**Как можно** — употребляется для усиления сравнительной степени: обозначает: по возможности *Как можно больше. Ему захотелось как можно скорее... добраться до Волги.* Симонов. Дни и ночи. **Как нельзя** — употребляется со сравнительной степенью для обозначения самой высшей степени качества. *Весь этот день прошел как нельзя лучше.* Тургенев. Ася.» [МАС¹ т. 2: 20].

В первом издании БАСа обоим этим выражениям дается следующее толкование: «**Как можно..., как нельзя...** При сравнительной степени. В знач.: по возможности. [Человек] *невольнo и бессознательно любит свою жизнь и старается сохранить ее в себе как можно дольше.* Писар. Реалисты. *И та и другая вылазка удалась как нельзя лучше.* Серг.-Ценск. Севаст. страда.» [БАС¹ т. 5: 690]. В последнем издании БАСа сказано следующее. «5. Употр. для обозначения наивысшего предела какого-л. действия, состояния и т. п. + *Ка к можно..., ка к нельзя...* (в сочетании с нареч.

¹ Следует отметить, что в принципе наряду со стандартной формой сравнительной степени наречия существует и аналитическая форма, которая в некоторых случаях употребляется параллельно со стандартной формой. У наречия *хорошо* аналитической формы сравнительной степени как будто бы нет. Поэтому приводим примеры со стандартной и с аналитической формой сравнительной степени наречия *спокойно*. Ср.:

- (8) а. *И Вася почувствовал ее уход, несильно окликнул ее раз-другой и затих, стараясь как можно спокойнее и медленней обдумать, как упрочить свое положение* (П. Проскурин. Полуденные сны (1983));
- б. *Она подняла голову и как можно более спокойно посмотрела на Илью* (Е. Белкина. От любви до ненависти (2002));
- (9) а. — *Очень может быть; но ведь для доноса вражды и не нужно: он чаще всего делается по обязанности...* — **как нельзя спокойнее** молвил Александр Васильич. — *Во имя чего бы он ни делался, быть осторожным все-таки не мешает...* (И. В. Омулевский. Шаг за шагом (1870));
- б. *Юра перешел на другое место работы с повышением, с большим повышением для такого молодого работника, и Маня в последний раз пришла под дверь его кабинета вместе со своей подружкой прощаться, и он при всех протянул ей на прощанье руку, а потом и ее подружке, и пригласил их приходить к нему в гости на его новое место работы, и все это прощанье прошло как нельзя более спокойно, не как бывает обычно в таких случаях, что женщины плачут, а мужчины хмуро молчат и так далее* (Л. Петрушевская. Маня (1997)).

Примеры употребления выражений *как можно* и *как нельзя* вместе с аналитической формой, относительно немногочисленные, остаются за рамками этой работы.

в сравн. ст.). [Человек] невольно и бессознательно любит свою жизнь и старается сохранить ее в себе как можно дольше. Писар. Реалисты. — Здравствуй, бабка! — сказал я как можно приветливее. Купр. Олеся. И та и другая вылазка удалась как нельзя лучше. Серг.-Ценск. Севаст. Страда. Оба двора, покрытые асфальтом, как нельзя лучше подходили для игры в классы. В. Катаев. Белеет парус...» [БАС², т. 7: 562].

Во втором издании МАСа эти выражения толкуются следующим образом: «**Как можно и как нельзя** — выражения употребляются со сравнительной степенью усиления. *Как можно больше* <> *Весь этот день прошёл как нельзя лучше*. Тургенев. Ася. *Ему захотелось как можно скорее... добраться до Волги*. Симонов. Дни и ночи.» [МАС², т. 2: 18]. В двух изданиях словаря С. И. Ожегова под редакцией Н. Ю. Шведовой этим выражениям дается следующее толкование: «**Как можно** или **как нельзя** — служит для усиления сравнительной степени. *Пиши, как можно чаще. Как нельзя лучше*» [Ожегов¹: 262; Ожегов²: 255].

Если в первом издании МАСа у этих выражений различные толкования, а в первом издании БАСа обоим выражениям дается общее толкование, совпадающее с толкованием выражения *как можно* в МАСе, то во втором, более позднем издании МАСа, в последнем издании БАСа и в обоих изданиях словаря С. И. Ожегова фактически дано одно и то же толкование, судя по которому у этих выражений усматривается одинаковая семантика и употребление. Это толкование, если с ним согласиться, может быть уточнено следующим образом: выражения *как можно* и *как нельзя* стандартно употребляются совместно со сравнительной степенью наречия при глаголе, выступая в роли обстоятельства образа действия и обозначая превышающую условную норму и в идеале приближающуюся к максимально возможной высокой степени выполнения ситуации, называемой глаголом, по параметру, выражаемому значением наречия.

Цель нашего исследования заключается в том, чтобы провести сопоставительный семантико-синтаксический анализ только одной соотносительной пары выражений *как можно лучше* и *как нельзя лучше* и, опираясь на него, проверить, насколько адекватно сформулированное выше толкование и тем самым нет ли оснований считать более адекватными различные толкования, предложенные в первом издании МАСа, или общее толкование обоих выражений, предложенное в БАСе, а возможно, и предложить другое толкование. Однако уже сейчас понятно, что и уточненное толкование вряд ли является адекватным. Дело в том, что в ряде случаев оба выражения, очевидно, не могут употребляться в одном и том же контексте. Сравним с этой точки зрения следующие пары примеров, выбирая в качестве исходных заимствованные из НКРЯ.

- (10) а. *Я вполне согласен с вами и потому желаю, чтобы вы как можно лучше выразили свою мысль, и надеюсь, что вы сделаете это, судя по той напряженности, с которой вы работаете над этим* (Л. Н. Толстой. Письма (1894));

- б. **Я вполне согласен с вами и потому желаю, чтобы вы **как нельзя лучше** выразили свою мысль, и надеюсь, что вы сделаете это, судя по той напряженности, с которой вы работаете над этим;*
- (11) а. *Средство вонючее и противное, но очень помогает, делай сразу!!
Сцеди грудь **как можно лучше** (Наши дети: Малыши до года (форум) «2004»);*
- б. **Средство вонючее и противное, но очень помогает, делай сразу!!
Сцеди грудь **как нельзя лучше**;*
- (12) а. *Года полтора семинары эти или **как нельзя лучше**, пользовались огромной популярностью (Д. Гранин. Зубр (1987));*
- б. **Года полтора семинары эти или **как можно лучше**, пользовались огромной популярностью;*
- (13) а. *Круглощекая русская «красна девица», и платье русское, придворное, идет ей **как нельзя лучше** (З. Н. Гиппиус. Маленький Анин домик (1923));*
- б. **Круглощекая русская «красна девица», и платье русское, придворное, идет ей **как можно лучше**.*

По нашему мнению, все приведенные производные примеры под литерой «б», в отличие от исходных примеров под литерой «а», не являются естественными.

Переходя к реализации цели нашего исследования, мы полагаем, что для этого необходимо учитывать следующие существенные факторы.

Во-первых, это сочетаемость обоих выражений с семантическими классами глаголов. Важно установить, сочетаются ли оба выражения с одними и теми же семантическими классами, с разными классами или, может быть, есть классы, с которыми сочетаются оба выражения, и классы, с которыми сочетается какое-либо одно выражение. Возможно, есть конкретные глаголы, с которыми «предпочитает» сочетаться каждое выражение или оба выражения.

Во-вторых, это употребление глаголов в формах разных наклонений. Необходимо установить, создают ли формы каких-либо наклонений ограничения на сочетаемость глаголов с каждым из обоих выражений.

В-третьих, необходимо учитывать употребление глаголов в видовременных формах плана прошедшего, настоящего, будущего времени. Нужно установить, в любых или в определенных видовременных формах употребляются глаголы при сочетании с каждым из обоих выражений. Что касается видовременных форм глаголов, с которыми сочетаются анализируемые выражения, то необходимо установить, какие из этих форм предпочтительно сочетаются с анализируемыми выражениями, а какие сочетаются редко.

Учет указанных факторов, а также, возможно, других, которые будут установлены в процессе исследования, на наш взгляд, позволит уточнить семантику и сферу употребления каждого из обоих выражений.

Предварительно мы должны сделать важную оговорку. В НКРЯ содержатся 364 вхождения выражения *как можно лучше* и 1103 вхождения выражения *как нельзя лучше*. Чтобы проводить более или менее сопоставительный анализ употребления этих двух выражений на общей основе, мы реально сопоставили общую сумму всех вхождений выражения *как можно лучше* с аналогичной суммой вхождений выражения *как нельзя лучше*, начиная с первого вхождения этого выражения.

В ходе сплошного просмотра всех вхождений выражения *как можно лучше* в НКРЯ было установлено, что это выражение в роли обстоятельства образа действия стандартно сочетается с глаголами, которые мы условно называем агентивными. Имеются в виду глаголы, которые называют ситуацию, чей первый участник сам создает эту ситуацию. Данная ситуация в принципе должна быть обязательно завершена. В предложении агентивные глаголы преимущественно употребляются в форме инфинитива совместно с финитными «служебными» (модальными) глаголами и «служебными» (модальными) словами. В такой конструкции могут употребляться и отдельные неагентивные глаголы типа *работать*, *служить*, которые приобретают агентивные свойства именно в этой конструкции и, очевидно, не сочетаются с выражением *как можно лучше* за ее пределами.

В модальной конструкции возможны разные варианты представления ситуации, называемой агентивным глаголом. Во-первых, ситуация может находиться в процессе совершения либо только задумываться, см. (6) и следующие:

- (14) *Мы старались как можно лучше развлечь друг друга — и не думать ни о чем* (Л. Лопато. Волшебное зеркало воспоминаний (2002–2003));
- (15) *Но зато их согревала симпатия к автору, которого все любили и желали сделать для него как можно лучше* (И. Н. Потапенко. Несколько лет с Чеховым. К 10-летию со дня его кончины (1804–1914));
- (16) *Вы решили работать как можно лучше, восстановить свой авторитет и добиться назначения на самый ответственный участок — на стапеля* (В. Кетлинская. Мужество (1934–1938)).

Во-вторых, может сообщаться о возможности или необходимости ситуации, обозначаемой агентивным глаголом, см. (17)–(19):

- (17) — *Что ж, попробуем счастья, — сказал Андрей, — Мы должны устроить как можно лучше* (Ф. М. Степняк-Личкус. Андрей Кожухов (1898));
- (18) *Бедные деревенские дети, чисто по детской наивности, полагают, что нужно как можно лучше принарядиться, чтобы нашлись охотники купить этот товар; все они разodelись как «ма-*

ков цвет», в лучших платьицах, в лучших платочках, точно собрались песни играть (Г. И. Успенский. Письма с дороги (1887));

- (19) *Что же плохого в том, что в армию придут серьезные люди, у которых будет стимул служить долго и как можно лучше?* (М. Бородин. Два мифа о военной реформе // «Красноярский рабочий», 2003).

Наконец, может говориться о побуждении к исполнению этой ситуации:

- (20) *Король после этого встал с кресел и тем же порядком вышел из залы, приказав прежде министру угостить Алешу как можно лучше* (А. Погорельский. Черная курица (1829));
- (21) *Он велел мне как можно лучше принять ее* (А. Н. Анненская. Трудная борьба (1889)).

Всего в НКРЯ насчитывается, если мы не ошибаемся, 248 таких примеров, что составляет около 70 % всех вхождений выражения *как можно лучше*².

При этом оказалось, что выражение *как можно лучше* предпочитает сочетаться с комбинациями «определенный служебный глагол плюс инфинитив знаменательного агентивного глагола». К числу таких комбинаций прежде всего относится комбинация со служебным глаголом *стараться*. Всего в НКРЯ зафиксировано 87 случаев употребления этого глагола, к которым следует приплюсовать 12 случаев употребления глагола *постараться*, что составляет в сумме 99 употреблений, иначе 30 % от 364 всех вхождений выражения *как можно лучше*. А это, по нашему мнению, достаточно серьезная цифра.

- (22) *Каждый знал свое дело и старался исполнять его как можно лучше* (С. Розанов. Приключения Травки (1938));
- (23) *...я человек ответственный и все дела стараюсь сделать как можно лучше* (Э. Савкина. Если впрягаюсь, то основательно // «Дело» (Самара), 2002.05.03);
- (24) *По возможности мы постараемся как можно лучше использовать свой отдых* (Ф. Патрунов. Детские письма с двумя штампами цензуры // «Наука и жизнь», 2007)³.

² Все приводимые в работе цифры могут оказаться неточными. Ошибки могут возникать как из-за неверной атрибуции примеров, так и при подсчетах, которые проводились вручную. Тем не менее мы не думаем, что такие ошибки могут сказаться на принципиальных выводах, полученных в результате исследования.

³ Заметим между прочим, что глагол *стараться* при совместном употреблении с выражением *как можно* примерно толкуется следующим образом: «Агнс использует все имеющиеся у него ресурсы, чтобы выполнить совершаемую ситуацию наилучшим образом».

Также отдельно мы учитывали вхождения выражения *как можно лучше* вместе с комбинацией «служебный глагол *стремиться* плюс знаменательный агентивный глагол в форме инфинитива». Всего зафиксировано 18 таких случаев, что составляет примерно 5 % от всех вхождений выражения *как можно* в НКРЯ.

- (25) *А где же найдешь у нас такого солдата, чтобы он не стремился как можно лучше приказ командира выполнить?* (И. Ф. Стаднюк. Максим Перепелица (1956)).

Кроме того, отдельно мы учитывали вхождения выражения *как можно лучше* вместе с комбинацией «служебный глагол *желать* плюс знаменательный агентивный глагол в форме инфинитива». Всего зафиксировано 28 таких случаев, что составляет примерно 7 % от всех вхождений выражения *как можно лучше* в НКРЯ.

- (26) *Поздравляю тебя с 1-м маем и желаю тебе провести его как можно лучше* (А. Гнедин. Письма (1939–1941)).

Отдельно мы учитывали и вхождения выражения *как можно лучше* вместе с комбинацией «служебный глагол *хотеть/хотеться* плюс знаменательный агентивный глагол в форме инфинитива». Всего зафиксирован 21 такой случай, что составляет примерно 6 % от всех вхождений выражения *как можно лучше* в НКРЯ.

- (27) *Конечно, я хочу работать как можно лучше, но это не всегда получается* (Ю. Никулин. Наш второй дом (1979));
- (28) *Каждому хотелось как можно лучше выполнить приказ командира* (В. Обухов. Следуя ленинским традициям (1956) // «Красная звезда», 1956.12.12).

Общая сумма употребления в НКРЯ служебных глаголов *стараться*, *стремиться*, *желать* и *хотеть/хотеться* составляет 166 случаев, что представляет приблизительно 45 % всех вхождений выражения *как можно лучше* в НКРЯ.

Имеет смысл обратить внимание на то, что перечисленные служебные глаголы, как показывают приведенные примеры, употребляются в финитных формах прошедшего, настоящего и (очень редко) будущего времени. Между тем они довольно часто употребляются в различных нефинитных формах, включая отглагольные существительные.

- (29) *Человек, занимающийся каким-либо делом, должен непрерывно трудиться, то есть этим самым делом заниматься ежедневно, стараясь исполнять его как можно лучше, вникая в его смысл* (Г. Козинцев. «Тут начинается уже не хронология, но эпоха...» (1940–1973));
- (30) *И стремление все делать как можно лучше далеко не всегда оборачивается пользой* (В. Валеева. Скорая помощь (2002));

- (31) *Во всякое другое время я имел право тоже вспылить, но в эту минуту обижаться не приходилось: я понимал, что этот выкрик был вызван только горячим желанием как можно лучше выполнить свой служебный долг* (А. А. Игнатьев. Пятьдесят лет в строю. Кн. 4 (1947–1953)).

К указанным контекстам употребления выражения *как можно лучше* примыкают контексты, в которых это выражение употребляется в целевых оборотах с союзом *чтобы* и с агентивными глаголами в форме инфинитива и прошедшего времени. Впрочем, учитывая союз *чтобы*, эти формы можно было бы считать формами сослагательного наклонения. Всего зафиксировано 38 таких употреблений, что составляет примерно 10 % всех вхождений выражения *как можно лучше*.

- (32) *Кинулась я к себе во флигель, чтобы как можно лучше к нему одеться, изумрудные серьги надела и тащу со стены из-под простыни самое любимое его голубое моревое платье с кружевом, лиф без горлышка...* (Н. С. Лесков. Очарованный странник (1873));
- (33) — *Нет, просто сказали, чтоб я выполнил как можно лучше ваше поручение и больше ни о чём не думал* (Ю. О. Домбровский. Обезьяна приходит за своим черепом. Ч. 2 (1943–1958)).

Мы пока ничего не сказали о естественно ожидавшихся употреблениях выражения *как можно лучше* в сочетании с финитными формами настоящего, прошедшего и будущего времени агентивных глаголов. Такие употребления в НКРЯ есть, однако их относительно немного. Так, если мы не ошибаемся, имеется всего 11 примеров, где выражение *как можно лучше* сочетается с финитными формами настоящего времени в хабитуальном значении.

- (34) *А знаете ли? — прибавил он смеясь: — Я отделяваю тоже и убираю, как можно лучше, комнаты в доме — только в казенном, где содержатся за долги* (И. И. Лажечников. Знакомство мое с Пушкиным (1856));
- (35) *Но когда случится, застанет в дороге метель и сильная вьюга, то ложимся ничком наземь и закутываемся как можно лучше* (Неизвестный. Допросы русских промышленников о Шпицбергене // «Дух журналов», 1818).

Встретился один пример, когда форма настоящего времени обозначает предстоящее действие.

- (36) *И помните, строим солидно, без воровства материала, строим как можно лучше, как умеем, потому что строим для себя* (Коллекция анекдотов: пьяницы (1970–2000)).

12 примеров составляют примерно 3,5 % всех вхождений выражения *как можно лучше* в НКРЯ.

Есть в НКРЯ и 11 примеров, когда выражение *как можно лучше* употребляется вместе со знаменательным глаголом в форме прошедшего времени СВ и НСВ. Эти примеры также составляют примерно 3,5 % всех вхождений выражения *как можно лучше* в НКРЯ.

- (37) *Я устроил больного как можно лучше и удобнее* (А. А. Богданов. Красная звезда (1908));
- (38) *В подобных случаях отец не смотрел на издержки, а устраивал все как можно лучше* (П. А. Кропоткин. Записки революционера (1902)).

Добавим к этому, что было найдено всего четыре примера, в которых выражение *как можно лучше* употребляется с формой причастного пассива.

- (39) — *Всё устроено как можно лучше: тело привезено обезображенное, пуля из груди вынута* (М. Ю. Лермонтов. Герой нашего времени (1839–1841));
- (40) *Государь пожелал, чтобы к ней были приглашены светила медицины, лично заботился о том, чтобы лечение ее было обставлено как можно лучше* (И. А. Бунин. Семеновы и Бунины (1932));
- (41) *Жизнь требовала, чтобы священнослужители были как можно лучше подготовлены к выполнению своей миссии* (40 лет священнической хиротонии архиепископа Кемеровского и Новокузнецкого Софрония (2004) // «Журнал Московской патриархии», 2004.04.26).

Также, по нашим данным, в НКРЯ насчитывается 9 употреблений выражения *как можно лучше* вместе с агентивным глаголом СВ и НСВ в форме будущего времени, что приблизительно составляет меньше 2,6 % всех употреблений выражения *как можно лучше*.

- (42) *Я буду служить народу в качестве демиурга и члена совета как можно лучше и справедливее и в суде буду подавать голос по закону* (М. Л. Гаспаров. Занимательная Греция (1998));
- (43) *Я обещал ему и я исполню обещанное как можно лучше* (Г. Н. Владимов. Генерал и его армия (1994)).

Добавим, что в НКРЯ было найдено 14 употреблений императива знаменательного глагола вместе с выражением *как можно лучше*, что приблизительно составляет 4,5 % всех употреблений этого выражения.

- (44) *«Смотри, учись как можно лучше», — внушала она* (В. Н. Фигнер. Запечатленный труд. Т. 1 (1921));
- (45) *А вот, если ваш начальник человек дела, то делайте его как можно лучше* (В. Майстрах. Полезные советы (1915–1928));

- (46) *Даже наоборот, пусть они знают обо всех мировых достижениях и лечат нас как можно лучше* (И. Костицина, О. Извекова. Купленные врачи // «Аргументы и факты», 2001.06.06).

В роли императива также выступает так называемый инструктивный инфинитив. Всего в НКРЯ представлено 10 случаев употребления выражения *как можно лучше* вместе с инструктивным инфинитивом. Это чуть больше 2,5 % всех вхождений выражения *как можно лучше*.

- (47) *Выбить тесто как можно лучше, чтобы отставало от рук* (Е. Молоховец. Подарок молодым хозяйкам / Булки и куличи (1875–1900)).

Выражение *как можно лучше* может употребляться совместно с деепричастием знаменательного глагола: всего встретилось 22 употребления выражения *как можно лучше* совместно с деепричастием НСВ. Это — примерно 6 % всех вхождений выражения *как можно лучше*.

- (48) *Коль скоро наш сложный социум для своей полноценной жизни требует тысяч разнообразных дел, лучше всего помогать людям я могу, делая как можно лучше свое дело* (В. Рыбаков. Гравилет «Цесаревич» (1993)).

Сделанные наблюдения можно суммировать следующим образом.

Выражение *как можно лучше* стандартно сочетается с агентивными глаголами в роли сказуемого. При этом агентивные глаголы в принципе выступают в формах всех времен и наклонений.

В подавляющем большинстве употреблений речь идет о еще не совершившихся ситуациях, т. е. о ситуациях, находящихся в процессе совершения, или чаще о ситуациях, которые, возможно, будут осуществлены в будущем. При этом, что очень важно, в принципе все эти ситуации результативные.

В очень многих случаях агентивные глаголы употребляются не сами по себе, а совместно со «служебными» (модальными) глаголами и модальными словами, которые как раз и выражают информацию о нацеленности Агенса на завершение ситуации, называемой глаголом с наилучшим результатом при имеющихся у него ресурсах.

Такая же нацеленность Агенса на завершение ситуации, называемой глаголом с наилучшим результатом, наблюдается при употреблении глаголов в повелительной и целевой конструкции.

Из финитных форм такое же свойство есть у форм СВ и у форм НСВ, которые обозначают повторяющиеся результативные ситуации.

Соответственно, исключается употребление форм НСВ, обозначающих длящиеся нерезультативные ситуации.

Что касается семантики выражения *как можно лучше*, то оно, выступая в роли обстоятельства образа действия в предложении с агентивным глаголом в качестве сказуемого, прототипически обозначает нацеленность на

достижение завершения ситуации, называемой глаголом, с наилучшим результатом, доступным при имеющихся у Агенса ресурсах.

Остается добавить, что 364 вхождения выражения *как можно лучше* в НКРЯ распределяются следующим образом: в 248 вхождениях агентивные глаголы употребляются в виде инфинитива, зависимого от «служебного» (модального) глагола или модального слова (около 70 %), 38 вхождений представлены в целевом обороте (примерно 10 %), в 32 вхождениях представлены финитные формы агентивных глаголов (около 10 %), в 24 вхождениях употреблены формы с повелительным значением (примерно 6 %) и в 22 вхождениях употреблены формы деепричастия агентивного глагола (примерно 6 %).

Переходя к анализу выражения *как нельзя лучше*, сразу же отметим, что это выражение, на первый взгляд, как будто бы не употребляется в предложениях с агентивными глаголами. В предложениях, где употреблено выражение *как нельзя лучше*, речь идет о том, что ситуация, называемая глаголом, либо уже завершена, по мнению говорящего, объективно максимально наилучшим образом, либо совершается максимально наилучшим образом, либо (что бывает исключительно редко) будет совершаться/совершится максимально наилучшим образом. Образно говоря, выражение *как можно лучше* говорит о стремлении достигнуть максимально наилучшего исполнения ситуации, возможного при имеющихся у Агенса ресурсах, в то время как выражение *как нельзя лучше* говорит, что максимально возможное лучшее исполнение ситуации (объективно) достигнуто (или будет достигнуто).

Именно семантическая специфика выражения *как нельзя лучше* определяет его, очевидно, стандартную неупотребительность в тех конструкциях, где нормально выражение *как можно лучше* употребляется совместно с агентивными глаголами. Это прежде всего конструкции, в которых глаголы употребляются в форме инфинитива совместно с финитными «служебными» (модальными) глаголами и «служебными» (модальными) словами, кроме того целевые обороты и повелительные конструкции.

Теперь естественно перейти к семантической характеристике тех глаголов, с которыми выражение *как нельзя лучше* теоретически может сочетаться, и, соответственно, тех конструкций, в которых такая сочетаемость осуществляется. Такие глаголы условно назовем неагентивными, не утверждая, что все они реально употребляются совместно с выражением *как нельзя лучше*.

Реально употребляющиеся глаголы обозначают, что называемая неагентивная ситуация либо уже совершилась, либо находится в процессе совершения, либо (что крайне редко) совершится после момента речи. Наиболее частотными в сочетании с выражением *как нельзя лучше* среди 364 примеров, отобранных из 1103 примеров в НКРЯ, оказались глаголы *подходить* (71 вхождение), *идти* (22 вхождения), *соответствовать* (19 вхождений). В сумме это составляет 112 вхождений, или примерно 30 % всех учитываемых вхождений выражения *как нельзя лучше*.

- (50) Николай Гяуров **как нельзя лучше подходил** для роли Хованского (И. К. Архипова. Музыка жизни (1996));
- (51) За заботу спасибо, но я в полном порядке, и дела мои **идут как нельзя лучше**, я ещё и тебе помочь могу», — наврала и пожалела (И. Халяпина. Карниз Европы // «Волга», 2015);
- (52) И этому полусонному, нетрезвому состоянию в духовно-нравственном отношении **как нельзя лучше соответствуют** обильные возлияния, которыми грешат все без исключения герои картины (В. Краснова. Царь гордецов // «Эксперт», 2015).

Специфическую особенность этой группы глаголов составляет то, что среди них довольно много возвратных глаголов, которые, впрочем, как и остальные глаголы, преимущественно в форме прошедшего времени достаточно часто употребляются в предложениях вместе с выражением *как нельзя лучше* при подлежащем, в роли которого выступает местоимение *всё*. Такое предложение можно даже считать своего рода формулой.

- (53) Мужество ему не понадобилось — **все сложилось как нельзя лучше** (А. Григоренко. Ильгет. Три имени судьбы // Урал, 2013);
- (54) **Все удалось, все выходит как нельзя лучше**, нет только лица (С. Логинов. Мастерская Иосифа (2014);
- (55) Бог милосерд. **Все обойдется, как нельзя лучше**. Тридцать лет прожили с тобой (В. Я. Шишков. Емельян Пугачев. Книга вторая. Ч. 1–2 (1939–1945));
- (56) Месяца четыре **все шло как нельзя лучше** (М. Ю. Лермонтов. Герой нашего времени (1839–1841)).

Среди рассмотренных примеров такое формульное употребление продемонстрировали около 15 глаголов. Наибольшее число употреблений приходится на долю глагола *идти* (*все шло как нельзя лучше* — 12 употреблений, *все идет как нельзя лучше* — 5 употреблений). Ниже мы приводим список этих глаголов в форме прош. вр., ср. рода, ед. ч., в которой они чаще всего представлены в отобранном подмножестве из НКРЯ: *устроилось, получилось, сложилось, складывалось, удалось, вышло, разрешилось, обстояло, прошло, обошлось, уладилось, подтвердилось*.

Если в предложениях с выражением *как можно лучше* позицию подлежащего занимает участник, выполняющий роль Агенса, т. е. стандартно человек, то в предложениях с выражением *как нельзя лучше* эту позицию человек занимает не очень часто и при этом он выступает в роли Агенса, который уже завершил ситуацию, и ее исполнение максимально наилучшим образом может быть оценено объективно.

- (57) — Дорогой Алексей, **ты как нельзя лучше разгадал мои помыслы** (К. Большаков. Бегство пленных, или История страданий и гибели поручика Тенгинского пехотного полка Михаила Лермонтова (1928));

- (58) *А. Т.: На эту тему как нельзя лучше сказал один из моих любимых американских певцов и поэтов Леонард Коэн (Д. Морозов. Любимая Шутка плейбоя (2000) // «Карьера», 2000.02.01).*

Как мы помним, в предложениях с выражением *как можно лучше* знаменательные глаголы относительно редко употребляются в финитных формах прошедшего, настоящего и будущего времени (12 примеров употребления форм настоящего времени, 11 — прошедшего и 7 — будущего времени). В предложениях с выражением *как нельзя лучше* картина прямо противоположная. Всего представлено 118 употреблений форм настоящего времени, см. (59), 97 — прошедшего времени, см. (60), и 5 употреблений форм будущего времени, см. (61), что вместе составляет 229 вхождений, или около 70 % употреблений выражения *как нельзя лучше*:

- (59) *«Влюбляешься в Рим очень медленно, понемногу — и уж на всю жизнь» (из письма Н. В. Гоголя А. С. Данилевскому, 1837 г.). Слова русского классика как нельзя лучше передают те ощущения, которые испытывает человек, впервые попавший в вечный город (Итальянское каприччио для путешественников (2000) // «Туризм и образование», 2000.06.15);*
- (60) *Внешность Ксениной подружки как нельзя лучше подтверждала верность его простого учения (А. Волос. Недвижимость (2000) // «Новый Мир», 2001);*
- (61) *Так что ваша реакция была весьма кстати тем, что как нельзя лучше подтвердит мои дальнейшие слова (Т. Соломатина. Отойти в сторону и посмотреть (2011)).*

В Корпусе есть 28 примеров, в которых выражение *как нельзя лучше* употребляется совместно с формами глагольного и причастного пассива, что составляет примерно 8 % всех учитываемых употреблений выражения *как нельзя лучше*:

- (62) *Пьесы простые, явления обыкновенные, из жизни, разыгрываются как нельзя лучше, это верх совершенства; но где должно говорить чувство, страсти, я везде слышал декламацию, одни и те же заученные тоны, — у кого приятнее, сильнее, у кого неприятнее, слабее, смотря по средствам (Ю. Соболев. Рашель и Щепкин (1938.01.04) // «Советское искусство» Орган Всесоюзного комитета по делам Искусств при Совнаркомме Союза ССР № 1 (407), 1938);*
- (63) *Потом я дебютировал, был принят публикой как нельзя лучше: князь осыпал меня учтивостями (А. И. Герцен. Сорока-воровка (1846));*
- (64) *В этих словах как нельзя лучше отражен стиль Ленина, ставший образцом для созданной им партии, для коммунистов всего мира*

(Л. И. Брежнев. Дело Ленина живет и побеждает (1970) // «Правда», 1970.04.22);

- (65) *Очаг этот как нельзя лучше приспособлен для выпекания пирогов и пирожков* (Н. Ковалев, Н. Карцева. «Вот такие пироги...» // «Наука и жизнь», 1979).

Также представлено 5 примеров, где знаменательный глагол выступает в форме сослагательного наклонения, что составляет примерно 1,5 % учитываемых употреблений выражения *как нельзя лучше*.

- (66) *Словом, все было бы как нельзя лучше и лучезарнее, если бы не «вечно недовольные»* (М. Горянов. Штраф за братика, или демография по-пекински // «Работница», 1980).

Зафиксированы 9 случаев, когда выражение *как нельзя лучше* выступает в качестве ответной фразы на соответствующий вопрос, что составляет около 3 % всех учитываемых выражений *как нельзя лучше*:

- (67) *Как ваш мужской разговор? — Как нельзя лучше. Представь, уговорил его прилететь в следующую же субботу* (В. Рыбаков. Домоседы (1987)).

Возможен случай, когда выражение *как нельзя лучше* употребляется в предложении, где отсутствует глагол. Обнаружено 6 таких примеров. Это чуть меньше 2 % учитываемых выражений *как нельзя лучше*. В следующем, можно думать, пропущен глагол *подходит*:

- (68) *Место трудоемкое, «мессеры» только и ждут, чтобы подобрать отставшего, стреляный волк здесь (подходит) как нельзя лучше* (А. Анфиногенов. А внизу была земля (1982)).

Выражение *как нельзя лучше* может сочетаться с глаголом в форме причастия. Учтено 10 таких примеров, что составляет около 3 % процентов учитываемых выражений *как нельзя лучше*.

- (69) *Чисто научный опыт, как нельзя лучше доказывающий, что никаких чудес и магии не существует* (М. А. Булгаков. Мастер и Маргарита. Ч. 1 (1929–1940));
- (70) — *Эх, матушка, Марья Петровна, охота же вам, право, допускать такие буйства, — произнесла Софья Ивановна грубым голосом, соответствовавшим как нельзя лучше её дубовой наружности, — смотрите, когда-нибудь наживёте себе беду с вашей добротой; уж когда-нибудь да сожгут вам ваши Комково ваши же мужики!...* (Д. В. Григорович. Бобыль (1847));
- (71) *У папы были сильные и мягкие полные пальцы, очень подвижные, как нельзя лучше приспособленные для рояля, и абсолютный слух (он долго страдал, почти физически, от изменения стандарта частот)* (А. Д. Сахаров. Воспоминания (1983–1989)).

Также выражение *как нельзя лучше* может сочетаться с глаголом и в форме деепричастия. Обнаружено 4 таких примера. Это чуть больше 1 % процента учитываемых выражений *как нельзя лучше*:

- (72) — *Дорогой Эверест, ваше «пока» имеет не совсем точный смысл, — сказала красавица, владея собой как нельзя лучше и, по-видимому, не придавая никакого значения рассказу Орсуны (А. С. Грин. Золотая цепь (1926)).*

Пора переходить к итоговым выводам, которые вполне очевидны. Судя по проведенному исследованию, выражения *как можно лучше* и *как нельзя лучше*, образно говоря, являются антиподами, если рассматривать контексты, в которых они употребляются. Во-первых, выражение *как можно лучше* сочетается с агентивными глаголами, тогда как выражение *как нельзя лучше* в основном сочетается с неагентивными глаголами. Соответственно, первый участник ситуации, обозначаемой агентивным глаголом, это всегда Агенс, тогда как первый участник ситуации, обозначаемой неагентивным глаголом, в роли Агенса прототипически не выступает. Во-вторых, выражение *как можно лучше* сочетается в основном не с финитными формами агентивного глагола, а прежде всего употребляется в его конструкциях с модальными глаголами, и также в повелительной и целевой конструкции, тогда как выражение *как нельзя лучше* преимущественно сочетается как раз с финитными формами неагентивного глагола.

Указанные принципиальные различия в сочетаемости выражений *как можно лучше* и *как нельзя лучше* безусловно свидетельствуют о том, что семантика этих выражений различна, что должно быть отражено в их толкованиях. Ниже мы попытаемся предложить такие толкования, абсолютно не настаивая на их полной адекватности.

Соответственно, примерное толкование выражения *как можно лучше* гласит: **Говорящий (или Агенс) происходящей потенциально (или реально) ситуации, обозначаемой глаголом, оценивает ее как совершающуюся с превышением условной нормы (хорошо), полагая при этом, что ситуация должна завершиться на максимально возможном уровне исполнения (наилучшим образом), допускаемом ресурсом Агенса.**

В свою очередь, толкование выражения *как нельзя лучше* гласит: **Говорящий (или Агенс) оценивает обозначаемую глаголом (преимущественно неагентивную) ситуацию, которая реально произошла (происходит или будет происходить), как завершающуюся с превышением условной нормы (хорошо) на максимально возможном уровне исполнения (наилучшим образом).**

Отталкиваясь от этих толкований, можно попытаться сформулировать обобщенные толкования выражений *как можно* и *как нельзя* совместно со сравнительной степенью любого наречия при глаголе.

Обобщенное толкование выражения *как можно* при употреблении со сравнительной степенью любого наречия при глаголе гласит: **Говорящий**

(или Агенса) происходящей потенциально (или реально) ситуации, обозначающей глаголом, оценивает ее как совершающуюся с превышением условной нормы, полагая при этом, что ситуация должна завершиться на максимально возможном уровне исполнения по параметру, выражаемому значением наречия и допускаемому ресурсом Агенса.

Обобщенное толкование выражения *как нельзя* при употреблении со сравнительной степенью любого наречия при глаголе гласит: **Говорящий (или Агенса) оценивает обозначаемую глаголом ситуацию, которая реально произошла, происходит или будет происходить, как завершающуюся с превышением условной нормы на максимально возможном уровне исполнения по параметру, выражаемому значением наречия.**

Нетрудно заметить, что эти обобщенные толкования довольно близки к толкованиям, предложенным в первом издании МАСа и приведенным в начале нашей статьи.

Таким образом, наши толкования следуют линии, намеченной в первом издании МАСа и не принятой другими толковыми словарями.

В заключение обратим внимание еще на одну особенность выражения *как нельзя*, отличающую его от выражения *как можно*. Выражение *как нельзя* является более идиоматичным. Его значение не складывается из значений составляющих его слов. Именно по этой причине его общая употребительность много меньше, чем общая употребительность выражения *как можно*. На этом фоне естественно возникает вопрос, почему для конкретного выражения *как нельзя лучше* характерна аномально высокая частотность по сравнению с частотностью выражения *как можно лучше*. Полагаю, что все дело в прагматике, а именно в большом количестве реальных ситуаций, относительно которых у участников общения есть основания характеризовать их именно таким образом.

С л о в а р и

БАС¹ — Словарь современного русского литературного языка. Т. 5 (И–К). М.; Л., 1956.

БАС² — Словарь современного русского литературного языка. 2-е изд. Т. 7. М.; СПб., 2007.

МАС¹ — Словарь русского языка. Т. 2. М., 1958.

МАС² — Словарь русского языка. 2-е изд. М., 1982.

Ожегов¹ — С. И. О ж е г о в. Словарь русского языка / Под ред. Н. Ю. Шведовой. М., 1990.

Ожегов² — С. И. О ж е г о в. Словарь русского языка / Под ред. Н. Ю. Шведовой. М., 1994.

Статья получена 15.12.2020

Victor S. Xrakovskij

Institute for Linguistic Studies of the Russian Academy of Sciences
(Saint Petersburg, Russia)
khrakovv@gmail.com

**A SEMANTIC AND CONTRASTIVE ANALYSIS OF THE PHRASES
КАК МОЖНО ЛУЧШЕ AND *КАК НЕЛЬЗЯ ЛУЧШЕ***

The paper proposes a contrastive semantic and syntactic analysis of the Russian phrases *kak možno* and *kak nel'zja* in their uses with the comparative form of the adverb *khorosho* 'well': *kak možno lučše* 'as possible better' and *kak nel'zja lučše* 'as impossible better', which predominantly serve as adverbial modifiers of manner with verbal predicates. My analysis of their contexts shows that, figuratively speaking, the two phrases are polar opposites. Firstly, *kak možno lučše* combines with agentive verbs, while *kak nel'zja lučše* mostly occurs with non-agentive verbs. Correspondingly, the first participant of an agentive-verb situation is invariably the Agent, in contrast to the first participants in non-agentive verb situations that can never function as Agents. Secondly, *kak možno lučše*, rather than with finite agentive verb forms, mostly combines with their modal verb constructions or occurs in imperative/purpose constructions, whereas *kak nel'zja lučše*, on the contrary, prefers finite forms of non-agentive verbs. The fundamental difference in the distribution of *kak možno lučše* and *kak nel'zja lučše* clearly demonstrates their semantic difference as reflected in their definitions, proposed in the paper.

Keywords: verb, construal, meaning, Agent, adverb, comparative degree

Received on December 15, 2020